



SEMANARIO BILINGÜE POPULAR.

PRECIOS DE SUSCRICION.

Por un trimestre.	6 reales.
Por un semestre.	11 id.
Por un año.	20 id.
Números sueltos.	1/2 id.

ANUNCIOS.

A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores,
y medio real para los que no lo son.
Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo.
Las suscripciones se pagan por adelantado.
Administracion.—Plaza de la Constitucion, número 11, tienda.



Escribimos el presente número bajo el peso de una dolorosa impresion.

Francisco de P. Torroella, hijo de la villa de La Bisbal, uno de nuestros más entusiastas redactores, y uno de los que con más ardor trabajó para la aparicion de nuestro modesto semanario, falleció el día 1.º del actual en San Andrés de Palomar, junto á Barcelona, ciudad donde cursaba el tercer año de la carrera de Medicina, que con verdadera vocacion habia emprendido.

Escritor apreciable, los trabajos con que en diversas ocasiones honró las columnas del TELEFONO son prueba de su talento poco común; poeta ya distinguido, las concepciones de su imaginacion llevan un sello especial de melancólica fantasia, que retrata perfectamente la dulzura de su carácter; escolar de relevantísimos dotes, las brillantes notas conseguidas en sus estudios son la mejor prueba de su aprovechamiento; catalan de corazon y de fé, su mas ardiente aspiracion era el bien de la patria donde vió la luz primera....!

¡Pobre amigo! A la edad de 18 años, cuando el porvenir le sonreía con risueños colores, cuando su apreciable familia cifraba en él todas sus esperanzas, cuando sus compañeros nos honrábamos con su franca y leal amistad, ha bajado al sepulcro, sumiendo á todos en el mayor desconsuelo.

Al participar, pues, á nuestros constantes favorecedores la sensible pérdida que esta redaccion acaba de experimentar, transmitimos á la atribulada familia del infortunado Torroella la sincera expresion de nuestro afecto, que deseáramos pudiera servir de algún lenitivo al acerbo dolor que debe embargarla. Confórmese su excelente padre, resígnese su madre amantísima, procure enjugar su llanto el resto de la familia, porqué el hijo, el hermano, el noble amigo, al volar de este mundo, habrá ido á ocupar un lugar preferente en la gloriosa morada de los justos.

LA REDACCION.

¿CATALANISTAS Ò SEPARATISTAS?

A todas las grandes causas se les da errónea interpretación. Ese movimiento entusiasta y patriótico llevado á cabo en Cataluña de algunos años á esta parte, para restaurar una gloriosa literatura, como á causa grande y elevada, ha sufrido tambien los más rudos ataques, y si bien ha salido siempre victoriosa en todas las fases de su ya robusta existencia, no dejan de hacer mella en el ánimo de los nobles hijos de este magnánimo suelo, las armas despreciables y rastreras de que se han valido diferentes veces los que denotan su oposicion firme y tenaz á que recobre sus perdidos dias de esplendor la lengua lemosina, en tiempos más felices hablada indistintamente por Condes y Soberanos, nobles y plebeyos, señores y vasallos.

Calumnia vil lanzada impremeditada ó maliciosamente al catalanismo moderno, es el espíritu separatista en que se pretende presentarlo envuelto, para hacer renacer ódios y rencores olvidados, y sacar de nuevo á plaza hondas y antiguas disensiones que no son dignas hoy de ocupar la mente del hombre, que necesita las horas y los esfuerzos para consagrarlos íntegros á la resolucion de los numerosos problemas científicos ó sociales que como vacíos aparecen en el horizonte del saber; sí, calumnia es esta imposicion mercenaria hecha á la obra de Aribau y Rubió, por cuanto jamás ha soñado el pueblo catalan reanudar el hilo de su gloriosa historia patria exclusiva, roto, acaso en malhora, cuando Fernando II de Aragon casó con la Católica Isabel de Castilla, sinó que ha procurado siempre enlazarlo y confundirlo con el de su reino hermano, nó rival, para formar con los dos, íntimamente ligados, la historia moderna de la gran nacionalidad española, una, entera, sin desmembracion de ningún género, pero con idénticos privilegios y facultades en todas sus diferentes comarcas.

No es Cataluña quien puede haber dado origen legal á que en el cerebro turbulento de algun obcecado se forjara tamaño insulto dirigido á los sentimientos nobles y elevados que respira el renacimiento de nuestra preciada literatura; es la interpretación errónea de pensamientos estampados en obras de indisputable mérito por alguno de nuestros poetas, es ese espíritu de intransigencia con que Castilla ha mirado siempre á su hermana, procurando cortar sus nobles aspiraciones y anonadar sus transcendentales empresas, espíritu que hasta ahora no ha empezado á disiparse, por haberse hecho patente el patriótico fin de la obra restauradora.

En efecto, despierta, después de mas de tres siglos de adormecimiento, una literatura bella, vigorosa, ardiente, y es mirado este acto transcendental con la mayor frialdad por parte de Castilla; toma considerable incremento desde luego ese movimiento laudable y generoso, en el esplendoroso palenque de los Juegos florales, y se añade la aversion á la indiferencia; trata de introducirse nuestra lengua en el teatro nacional, darle carta de establecimiento en el escenario de nuestros teatros, pisado por artistas que hablan idiomas extranjeros, y una monstruosa disposicion, fundada en ridículos temores, llega casi á impedirlo. ¿No es esto odio sistemático? ¿De donde parte pues sinó de aquí la calumnia de que venimos hablando? Sin embargo, el movimiento reúne sobrados caracteres de vitalidad para que pueda ser detenido en su propagacion, y los obstáculos interpuestos desempeñan el mismo papel que los diques opuestos á las aguas de un rio: las detienen más ó menos tiempo, pero al fin la corriente vence y con fuerza centuplicada continua su avance progresivo.

No, nunca; Cataluña no aspira á ser nacion independiente: en primer lugar, porque estima demasiado su carácter español, y en segundo, porque á más de faltarle su union con el Rosellon, la Cerdaña francesa, el Capsir, el Conflent y otras comarcas, hoy desgraciadamente disgregadas del territorio nacional, rotos estan los lazos federativos que la unian con los reinos de Valencia y Mallorca, y rotos para siempre, pues han sido substituidos por los que fraternalmente ligan á todas las provincias españolas. Pero esto no es incompatible con el amor que muestran sus hijos á su riquísima lengua, una de las que más sobresalen entre las de procedencia latina, y una de las que mejores obras ha producido en nuestros tiempos.

Á lo que Cataluña se ha opuesto y se opondrá siempre es á su castellanizacion, ó sea, á servir de juguete á los caprichos de su nacion hermana, que en más de una ocasion ha tratado como á pais conquistado á una tierra que cuenta con tantos timbres de gloria y con tantas prerogativas como ella. Españoles, podemos serlo, lo somos de corazon, pero castellanos..... ¿como aparentarlo siquiera, si bulle en nuestras venas la sangre de las generaciones descendientes de Otger?

Bórrese, pues, la palabra separatismo del catálogo de los lemas del movimiento catalanista, donde la han colocado intrusamente las circunstancias apuntadas, y desde las columnas de la prensa, desde la cátedra del Ateneo y desde la tribuna del parlamento, hágase ver que á lo que aspira Cataluña es á su engrandecimiento, á la prosperidad de España en general y á dar lustre y esplendor á su antigua lengua, sinó oficial, tan NACIONAL como la castellana.

V. P. T.

Á LA STA. V. J. Y D.

Há medio año que, tranquilo,
en el amor no pensaba,
y solo me deleitaba
la soledad y el sigilo;

Mas, desde que en mi carrera,
hermosa niña, cruzaste,
en mi corazon forjaste
una pasion verdadera,
Haciéndote de mi alma

única reina y señora,
robándole, destructora,
la tranquilidad, la calma,

¡Ay! Al menos, si mi amor
te dignases aceptar,
bendeciria el penar
que me prodigó el Señor.

S. L.

Gerona. Noviembre de 1879.

DESITJ.

SONET

Are que ja es de nit; que las estrellas
Il-luminan lo manto blau del cel;
Are que tot respira pur anhel,
Qu' es l' hora dels amants y las donzellas;
Are que, laboriosas, las abellas
S' adormen en son llit de cera y mel,
Y en fi, qu' al contemplarte, béll estel,
S' extasian d' amor ¡ay! mas parpellas;
¿Vols calmar mon desitj, dar plér al cor?
Donchs vina... vina als brassos qu' amorosos
Extén ab goig inmens ton aymador:
Vull jugá ab tos cabells ¡son tant hermosos!
Cantarte d' amor pur cent mil cansons,
Y aprés.... omplir tas galtas de patons.

S. CAPDEVILA.

Sta. Coloma 24 Octubre 1879.

SECCION BIBLIOGRÁFICA.

DISCURSO LEIDO EN LA SOLEMNE APERTURA DE LA EXPOSICION DE BELLAS-ARTES DEL CORRIENTE AÑO, por D. Enrique Claudio Girbal, presidente de la Asociacion que la llevó á cabo.

Al describir hace algunas semanas la apertura de la Exposicion de Bellas-Artes, tributamos merecido elogio al discurso cuyo título encabeza estas líneas, reconociendo empero su poca relacion con el acto á que venia destinado; y hoy, después de haberlo leído y habernos fijado en el gran trabajo de investigación que presupone y las atinadas deducciones que saca el autor, de los datos históricos reunidos, no podemos menos de felicitar de nuevo al Sr. Girbal, si és que algún valor puedan tener para él nuestros humildes plácemes.

Aquí terminariamos si supierámos resistirnos á la tentacion de copiar un párrafo del discurso, que viene en apoyo de ideas emitidas por nosotros hace tiempo, acerca de una importante cuestion. Dice así el párrafo á que aludimos:

«Urge que la Provincia, los Municipios y las «mas autorizadas Corporaciones velen por la «conservacion de los ya escasos monumentos «que aún quedan en pié como elocuente testimonio de nuestra pasada grandeza. Impidase que «con pretextos más ó menos hábiles se encargue á «la piqueta la demolicion de unos muros, cada «una de cuyas piedras es timbre glorioso de nuestra mas gloriosa historia; hágase lo posible para «sostener el templo que se cae, el murallon «que se derumba, la agrietada bóveda, el muro «cuarteado, y que acaso mañana, bajo frívolas y «egoistas razones, desaparezca un monumento «para sustituirlo con una construccion ridicula, «sin tener en cuenta que aquel monumento arqueológico, con su solo aspecto, basta para reconstruir en la imaginacion todo un período y «á veces una época entera. Detener la corriente «de destruccion que se está operando contra muchos monumentos, es un deber de verdadero patriotismo.»

Esto es lo que nosotros hemos hecho, pero nuestras súplicas, nuestras razones han sido desoídas y Gerona ha visto con verdadera indignacion la mutilacion de unos restos sagrados, de imponente aspecto, para emplear sus venerables despojos en una obra mezquina á no poder más, donde se han malversado los fondos municipales para satisfacer unicamente una torpe vanidad. Si esto ha pasado en la Capital de la provincia, tristes son los augurios que pueden hacerse del resultado de los buenos deseos del Sr. Girbal. Si la iniciativa no parte de personas verdaderamente ilustradas y no se procura anonadar la indiferencia que mantiene en estos casos en estado latente á la indignacion legítima, nada podrá conseguirse; desaparecerán nuestros más preciados monumentos ó seran barbaramente mutilados otros, como ha sucedido aquí con las ruinas de la torre Gironella, cuyos restos han servido para construir un empedrado malísimo, cuyo coste exorbitante nada dice en pró de nuestra administracion municipal.

REVISTA TEATRAL.

El sábado de la pasada semana, presentóse por primera vez ante el público gerundense el eminente violinista Brindis de Salas. Después de haber oido los dulces acordes del violín de la Sra. Ferni, después de habernos extasiado con la delicada ejecucion que sabe dar esta notabilísima artista á cuantas piezas toca, creíamos firmemente que era imposible superar, igualar siquiera las maravillosas notas arrancadas al instrumento por la mano de dicha señora.

Nuestra apreciación era infundada; nuestras creencias erróneas. Brindis de Salas es un coloso en la ejecución, un verdadero genio ante cuya inteligencia, ante cuyas cualidades artísticas se estrellan todos los obstáculos. Espontaneidad, dulzura, precisión, todo se encuentra en cuantas piezas ha tenido ocasión de oírle el público gerundense, que le premió con entusiastas aplausos y repetidas llamadas á la escena, de que participó también la Sta. Serazzi, que le acompañó en el piano.

El domingo por la tarde repitióse *La inundación de Murcia*, con regular concurrencia. Por la noche, el drama de Echegaray *En el seno de la Muerte* obtuvo un desempeño bastante aceptable. El Sr. Brindis de Salas fué objeto de una nueva ovación por parte del público, que se convenció de que dicho señor no tiene rival alguno como á violinista.

Las Sras. Ferni se despidieron del público gerundense el lunes próximo pasado, con un magnífico concierto en que recogieron extraordinarios aplausos del escogido público que ocupaba las localidades.

Esta tarde se representará por tercera vez el patriótico drama de D. José O. Molgosa *El sitio de Gerona* y por la noche se estrenará la segunda parte, original de D. Alfredo Pallardó, titulada *Atrás el extranjero! ó la venganza de los gerundenses*. Veremos y juzgaremos.

X.

LA TEMPESTA DEL COR.

La tempestat bramola

Fent extremir la terra,

Las aus esparveradas

Fúgen cercant alberch...;

Lo tró's desencadena

Pèl pla y per l' alta serra,

Y l' cel airat fulmina

Lo llamp sempre ferest.

¡Tempestat!.... benvinguda,

Ton desconcert, concerta

Los elements contraris

Que lluytan dins mon cor...;

Mon cor, qu' ara respira

Y plé de goig desperta

Veyent cóm se passeja

Lo Géni de la mort.

He fúit altrás vegadas,

Poruch, á ta presencia,

A mon entorn cercantne

Un trist amagatall...;

Avuy, ab testa altiua,

Afronto ta inclemencia,

Y fins, ton curs seguintne,

T' envejo job temporal!

¡Que al fi, desfet pèls aires,

De nou per la campinya

Lo sól rayts d' alegria

Escampará esplendent...;

S' aixecarán las plantas,

Reverdirá la vinya,

Y tot altra vegada

Resplandirá content!

Més la tempesta fera

Que dins mon cor bramola,

Que n' ha arreñcat ma ditxa...

Ah!... ¿quant s' esbargirá?

¿Ahont buscará refugi

L' ánima trista y sola?

La pau que n' ha perduda,

¿Quí, qui li tornarà...?

¡Lo llamp que solca 'ls aires

Y l' fort roure calsina,

Rastre de mort deixantne,

Ayl... es molt menys crudel

Qu' amor, que ab dolsa ratxa

Nostra ánima enmatzina

Ab lo torment sens trèva

D' un insaciable anhel...!

SALVADOR PUIG.

—40 Novembre 1879.

CORRESPONDENCIA PARTICULAR.

Palafrugell 1.º Diciembre de 1879.

Sr. Director del TELÉFONO CATALAN.

Estimat company: á pagar un deute contret fa vuyt dias ab mos lectors, va dirijida la present carta. Ja's compendrá que'm referesch á la segona conferencia *filoxérica* donada pèl distingit professor de segona ensenyansa D. N. Cárles del Coral y de la Penya.

Explicadas ja las generalitats del insecte en la primera conferencia, s' ocupá en la segona dels remeys empleats ab mellor éxit pera destruirlo, senyalant com á mes important lo *sulfur de carbó* y l' *sulfo-carbonat de potassa*, qual aplicació es fácil ab un xiquet de cuydado, acavant pera reiterar sa opinió favorable á la reconstitució de nostras vinyas ab tórias americanas. Los que estimem lo bè del país, donem l' enhorabona al senyor Coral per sas dos brillantas conferencias, que sens dupte donarán los fruyts conseguints.

Los senyors del Ajuntament, varen portarse com uns hòmens. Quant lo senyor Coral estava á la meytat de sa segona conferencia, tingueren la tranquilat d' abandonar lo saló, cosa que feu molt poch felissos á tots los oyents.

Sens res més que comunicarlhi, me repetesch son amich y S. S.

LO CORRESPONSAL.

COMUNICAT.

Girona 5 Desembre de 1879.

Sr. Director del TELÉFONO CATALAN.

Molt senyor méu: en nom del 99 per cent dels vehins del barri de la Mercé, l' hi dono un miler de gracias per la pregunta feta á indicació meya en lo número del diumenge passat, y molt mes tindrem motiu d' agrahirli si's logra l' resultat apetescut, assó es, que's mani á ne l' sereno que no abandoni son districte pera servir d' escolta á una familia privilegiada, en perjudici dels altres vehins.

Sens més, se repeteix s. s. s. q. b. s. m.

UN VEHÍ DEL BARRI DE LA MERCÉ

CRÓNICA.

Las fiestas celebradas en esta Capital con motivo del matrimonio régio, se redujeron á iluminación de las fachadas de los edificios públicos, repiques de campanas, músicas y un par de horitas de sardanas en la tarde del domingo último. La incómoda lluvia que á intèrvalos caia, no dejó de ser obstáculo á que en la noche del sábado fuese escaso el número de paseantes en los arcos de la plaza de la Constitución.

Apesar de lo que se ha dicho, los empleados del Gobierno civil concurren ya el lunes á sus oficinas, y los de la Diputación hicieron lo propio el martes.

Con sentimiento hemos sabido que nuestro apreciable colega *La Lucha* se halla sometido á la acción del Tribunal ordinario. Deseamos á dicho periódico mucha fortuna en su inesperado percance.

Las hendiduras abiertas en el borde de la acera de la calle de Ciudadanos y aquel prehistórico extremo de acera de la misma via que á tantas caídas han dado lugar é irán dando con el tiempo, continuan dando testimonio al público de la punible inercia de la Alcaldia en cuanto á policia urbana.

Del barro é inmundicia que hay en las calles de Gerona, vale más no hablar.

La direccion general de obras públicas, comercio y minas ha autorizado á D. Eugenio Lopez de la Torre Ayllon, vecino de Barcelona, para que en el término de un año pueda practicar los estudios de dos tranvias, uno que partiendo de esta Capital vaya á San Feliu de Guíxols y otro de Palamós á Flassá, pasando por Palafrugell.

Continua sin interrupcion la publicacion de la interesante obra de D. Santiago Barrera *Catecismo de los maquinistas navales y terrestres*. Actualmente van ya publicados once cuadernos que contienen utilísimos principios de mecánica expuestos en un lenguaje propio para las inteligencias ménos privilegiadas.

Por Real órden de 22 Noviembre último, ha sido declarado cesante D. Francisco Puertás, oficial de la clase de terceros de la seccion de Fomento de esta provincia, habiéndose nombrado para sustituirle á D. Joaquin Manjon.

La célebre calle de Esparters, que tanto ha dado que hablar por más de un concepto, parece estar destinada á ser por mucho tiempo el *hazmereir* ó el *hazme-llorar* de la opinion pública.

Recientemente se ha colocado la acera en la casa de nueva planta que se está concluyendo y ha resultado un notable escalon en el punto de union de aquella con la antigua de la casa del lado, que si bien se ha pretendido disimular con una rampa, no puede tolerarse y ha venido á confirmar lo que expusimos en otra ocasion, esto es, que en dicha calle hay tantas rasantés como casas.

En vista de tantos abusos, se nos ocurre preguntar: ¿que hace la Alcaldia, la Comision de obras y el personal facultativo del municipio?

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano de nuestro buen amigo y compañero de redaccion, D. Francisco de A. Marull, de Palamós, que ha estado dos dias en esta capital para asuntos particulares.

La sobra de original y nuestro deseo de rendir un tributo de consideracion á la memoria del que fué nuestro compañero D. Francisco de P. Torroella (Q. E. P. D.) nos obligan á retirar la Seccion de *Corrents telefónicas* del presente número.

Además de los Diputados provinciales Señores Cánovas y Bassols, cesará en el cargo de vocal de la Junta provincial de Instruccion pública, por hallarse comprendido en la incompatibilidad, el concejal D. Juan Ordeig y Torroella.

Al fin arden ya los faroles de la carretera de Santa Eugenia, pero tan solo hasta las ocho y media, con lo cual se han visto defraudadas las esperanzas de los vecinos de aquella barriada. ¿A que viene esta mezquindad? ¿Porqué no han de ser dichos faroles de la misma condicion que los de dentro del casco de Gerona?

Y apropósito de alumbrado, sabemos que la Comision municipal respectiva propuso que los

faroles de velada ardieran hasta las diez y media y no hasta las diez como sucede en la actualidad; pero el Ayuntamiento no tuvo á bien aceptar esta utilísima modificación. No sabemos como calificar esta negativa.

(Soluciones correspondientes al número anterior)

Charada
VIC—TO—RIA—NO
Endevinalla
CAMPANA

CORRESPONDENCIA.

D. P. C. Calonge—Rebuts los quatre sellos que faltan. Se l' hi enviarán los recibos que demana.—D. S. L.—Girona. Un xich esmenadeta. avuy va sa poesia.—Un curios—Já l' anyoravam. Lo qu' envia 'ns agrada molt, pero no pot anar avuy perquè no tenim espay y estém de dol, per la mort d' un company. Ja ho publicarem un altre dia. D. E. B.—Barcelona—Rebuts los sellos. La poesia s' insertará.

Gerona Imp. del HOSPICIO PROVINCIAL.

ANUNCIOS.

MAQUINAS PARA COSER

DE

LA COMPAÑIA FABRIL

SINGER.

¡GRAN REBAJA!

TODOS LOS MODELOS

Á 10 RS. SEMANALES,

sin entrada, ni adelanto, ni aumento, nada mas que 10 rs. al llevar la máquina!

120 premios, los mas altos y honrosos, obtenidos en todas las Exposiciones.

ACEPTACION UNIVERSAL SIN COMPETENCIA.

ESTA CASA VENDIÓ EN 1878.

356,432 MÁQUINAS,

es decir, 73,620 mas que en 1877.

Las únicas para el trabajo doméstico y fábricas de camisas, cuellos, puños, corsés, zapatos, guarniciones, y para todo lo que sea coser en cualquiera forma.

ENSEÑANZA GRATIS.

Se atiende á cualquiera que tenga una máquina SINGER: no importa la época y el lugar en que la haya adquirido. La superioridad de sus máquinas y el gran capital de que dispone, colocan á esta Compañía en condiciones de hacer al público

¡VENTAJAS INCREIBLES!

POR CUALQUIER MÁQUINA

10 reales semanales.

Pídanse catálogos ilustrados con cuantas noticias se deseen, dirigiéndose á la Compañía Fabril SINGER, en cualquiera poblacion del mundo de alguna importancia.

Abeuradors 8 Gerona.

GUANO COPROS.

El mejor abono y el que dá mejores resultados para el cultivo de toda clase de granos y plantas.

Se vende en casa Juan Corominas é Hijo Progreso 8, único depósito en Gerona.

REIG, DENTISTA.

En su gabinete se construyen dientes y dentaduras montadas en oro, platino, plata y *cautchou*, con las que se habla y come perfectamente. En el mismo, se expenden polvos y elixir dentríficos.

Plaza de la Constitucion, nº 42, entrada por la Calle de la Herreria vieja—2—1.º

AGENCIA DE NEGOCIOS.

PLATERÍA 30 TIENDA DE ARMERIA.

El dueño de este establecimiento, CAYETANO CARBÓ, al propio tiempo que ofrece sus servicios al público, hace saber á los aficionados á la caza que el se encarga de gestionar la adquisicion de licencias de uso de armas, caza y pesca.

Horas de despacho: de ocho de la mañana á dos de la tarde todos los dias no festivos.

AVISO IMPORTANTE.

A los señores Médicos, al clero, Dentistas, Ingenieros y otras personas que deseen obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera, dirigirse con carta certificada á Médicus, 43, plaza del Rey, Jersey (Inglaterra) quien les dará gratuitamente las noticias necesarias sobre la Universidad.

BACH—ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJIA DENTAL Y SUB-INSPECTOR DE CIRUJANOS DENTISTAS DE ESTA PROVINCIA.

Construye dentaduras completas y parciales á precios módicos y és especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

Su gabinete queda abierto por la mañana de 9 á 10 gratis para los pobres, de 10 á 12 y de 2 á 4 de la tarde al público.

Progreso 21 pral.

Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

Hoy lo mismo se utiliza la máquina en los talleres que en las casas mas opulentas ó mas pobres, no es un lujo sino una verdadera necesidad y, por este motivo, el señor Escuder llama la atención al público que no se deje sorprender por las casas que venden máquinas extranjeras, que se han propuesto explotar al pais haciendo inmensa propaganda, recomendando determinadas máquinas que pi por sus cualidades ni por sus facilidades de pago pueden competir con las que tiene el gusto de facilitar al público.

Espanoles, quitarse la venda de los ojos, venid y vereis como la casa Escuder fabrica mas bueno, mas bonito y mas barato que todas las demás casas extranjeras.

No dejarse sorprender por la propaganda de otros establecimientos.

Sucursal, Bajada del Puente de Piedra, Gerona.

FIGUERAS.

Calle de la Junquera—2.

RIDAURA.

OLOT.

Calle de San Esteban—27.

Depósito de toda clase de relojes, herramientas y fornituras para relojería, músicas, despertadores y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en relojes de grandes dimensiones para colegios, conventos, iglesias, fábricas etc.

Continuamente se reciben GRANDES NOVEDADES.

GERONA—Subida al Puente de Piedra—2.